



## Kohtulahendite kogumik

### Üldkohtu presidendi 25. jaanuari 2012. aasta määrus – *Euris Consult vs. parlament*

(kohtuasi T-637/11 R)

Ajutiste meetmete kohaldamine — Teenuste riigihange — Hankemenetlus — Malta keelde tõlkimise teenus — Pakkujate pakumuse tagasilükkamine — Teavitamise viis — Kohaldamise peatamise taotlus — Võimaluse kaotamine — Tõsise ja korvamatu kahju puudumine — Kiireloomulisuse puudumine

- Ajutiste meetmete kohaldamine — Kohaldamise peatamine — Ajutised meetmed — Kohaldamise tingimused — Fumus boni iuris — Kiireloomulisus — Tõsine ja korvamatu kahju — Kumulatiivne iseloom — Kõikide asjaomaste huvide kaalumine — Analüüsimise järjekord ja kontrollimise viis — Ajutisi meetmeid kohaldava kohtuniku kaalutusõigus (ELTL artiklid 278 ja 279; Üldkohtu kodukord, artikli 104 lõige 2) (vt punktid 10 ja 11)*
- Ajutiste meetmete kohaldamine — Kohaldamise peatamine — Ajutised meetmed — Kohaldamise tingimused — Tõsine ja korvamatu kahju — Tõendamiskoormis — Varaline kahju — Rahaline jätkusuutlikkus (ELTL artiklid 278 ja 279; Üldkohtu kodukord, artikli 104 lõige 2) (vt punktid 15–17)*
- Ajutiste meetmete kohaldamine — Kohaldamise peatamine — Ajutised meetmed — Kohaldamise tingimused — Kiireloomulisus — Tõsine ja korvamatu kahju — Võimaluse kaotamine, mis tuleneb pakkuja väljajätmisest hankemenetluselt — Kaotus, mis iseenesest ei ole tõsine kahju — Konkreetsete mõjude hindamine (ELTL artiklid 278 ja 279; Üldkohtu kodukord, artikli 104 lõige 2) (vt punktid 20 ja 21)*
- Ajutiste meetmete kohaldamine — Kohaldamise peatamine — Ajutised meetmed — Kohaldamise tingimused — Tõsine ja korvamatu kahju — Varaline kahju — Võimaluse kaotamine, mis tuleneb pakkuja väljajätmisest hankemenetluselt — Kahju, mis on võimalik kahju hüvitamise nõude raames täielikult hüvitada (ELTL artiklid 268, 278, 279 ja 340; Üldkohtu kodukord, artikli 104 lõige 2) (vt punktid 24 ja 25)*
- Ajutiste meetmete kohaldamine — Kohaldamise peatamine — Kohaldamise tingimused — Kiireloomulisus — Tõsine ja korvamatu kahju — Tõendamiskoormis — Hagejale tekkiv tõsine ja korvamatu kahju — Hageja huvi kahjustamine — Äriühingust hageja töötajate huvi kahjustamine — Väljaarvamine (ELTL artikkel 278; Üldkohtu kodukord, artikli 104 lõige 2) (vt punkt 26)*

## Ese

Taotlus peatada Euroopa Parlamendi kirjaliku tõlke peadirektoraadi 18. oktoobril 2011. aastal hankemenetluses MT/2011/EU tehtud selle otsuse kohaldamine, mis puudutab malta keelde tõlkimise teenust (ELT S 56-090372) ning millega lükati hageja pakkumus tagasi.

## Resolutsioon

1. Jätta ajutiste meetmete kohaldamise taotlus rahuldamata.
2. Kohtukulude kandmine otsustatakse edaspidi.